

## PL Instrukcja konserwacji i czyszczenia stali nierdzewnej

- stały brud i zanieczyszczenia spłukać czystą wodą lub roztworem wody z mydłem i spłukać dokładnie, następnie wytrzeć umytą powierzchnię suchą, miękką szmatką.
- dla cięższych zabrudzeń - łagodne mydło lub kwas cytrynowy i miękka szcztotka nylonowa.
- po każdorazowym czyszczeniu umytą powierzchnię należy dokładnie spłukać czystą wodą.
- elementy czyścić co najmniej kilka razy w roku (w środowiskach nadmorskich, terenach przemysłowych i miejscach użyteczności publicznej częściej, przynajmniej 1 raz w tyg.).

Nie używać do konserwacji i czyszczenia powierzchni stalowych:

- materiałów silnie ściernych np. papieru ściernego czy wełny stalowej.
- nigdy nie czyścić kwasami nieorganicznymi (zwłaszcza kwasem solnym lub wybielaczami), wybielaczami zawierającymi podchloryn sodu, które mogą spowodować przebarwienia powierzchni i korozję wżerową, silnymi środkami chemicznymi.

## DE Wartungs- und Reinigungshinweise für Edelstahl

- Bei festem Schmutz und Verunreinigungen mit klarem Wasser oder Seifenlauge abspülen und gründlich nachspülen, dann die gereinigte Oberfläche mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen.
- Bei stärkerem Schmutz - milde Seife oder Zitronensäure und eine weiche Nylonbürste.
- Nach jeder Reinigung sollte die gewaschene Oberfläche gründlich mit sauberem Wasser abgespült werden.
- Reinigen Sie die Elemente mindestens mehrmals im Jahr (in küstennahen Umgebungen, Industriegebieten und öffentlichen Plätzen häufiger, mindestens einmal pro Woche).

Nicht für Wartung oder Reinigung von Stahloberflächen verwenden:

- stark abrasive Materialien wie Schleifpapier oder Stahlwolle.
- Reinigen Sie niemals mit anorganischen Säuren (insbesondere Salzsäure oder Bleichmittel), Bleichmitteln mit Natriumhypochloritgehalt, die Oberflächenverfärbungen und Lochfraß verursachen können, sowie starken Chemikalien.

## EN Stainless steel maintenance and cleaning instructions

- For solid dirt and grime, rinse with clean water or a soapy water solution and rinse thoroughly, then wipe the cleaned surface with a dry, soft cloth.
- For heavier dirt - mild soap or citric acid and a soft nylon brush.
- Rinse thoroughly with clean water after each cleaning.
- Clean the elements at least several times a year (in coastal environments, industrial areas and public places more often, at least once a week).

Do not use for maintenance or cleaning of steel surfaces:

- Highly abrasive materials such as sandpaper or steel wool.
- Never clean with inorganic acids (especially hydrochloric acid or bleach), bleach containing sodium hypochlorite which may cause surface discoloration and pitting corrosion, strong chemicals.

## RU Инструкции по уходу и очистке нержавеющей стали

- смойте стойкую грязь и загрязнения чистой водой или раствором мыльной воды и тщательно ополосните, затем протрите вымытую поверхность сухой мягкой тканью.
- для более сильных загрязнений – следует воспользоваться мягким мылом или лимонной кислотой и мягкой нейлоновой щеткой.
- после каждой очистки вымытую поверхность необходимо тщательно ополоснуть чистой водой.
- элементы следует очищать не реже нескольких раз в год (чаще на морском побережье, в местах общественного пользования и промышленных зонах не реже одного раза в неделю).

Не использовать для ухода и очистки стальных поверхностей:

- высокоабразивные материалы, такие как наждачная бумага или стальная вата.
- никогда не использовать для чистки неорганические кислоты (особенно соляную кислоту или отбеливатели), отбеливатели, содержащие гипохлорит натрия, которые могут вызвать обесцвечивание поверхности и точечную коррозию, а также сильнодействующие химические вещества.

## FR Instructions d'entretien et de nettoyage de l'acier inoxydable

- lavez la saleté permanente et des impuretés avec de l'eau propre ou une solution d'eau savonneuse et rincez abondamment, puis essuyez la surface nettoyée avec un chiffon sec et doux.
- pour les saletés plus tenaces - avec un savon doux ou un acide citrique et une brosse en nylon souple.
- après chaque nettoyage, la surface lavée doit être soigneusement rincée à l'eau claire.
- nettoyez les éléments au moins plusieurs fois par an (dans les environnements côtiers, les zones industrielles et les lieux publics, plus souvent, au moins 1 fois par semaine).

Ne pas utiliser pour l'entretien ou le nettoyage des surfaces en acier:

- de matériaux hautement abrasifs tels que le papier de verre ou la laine d'acier.
- ne jamais nettoyer avec des acides inorganiques (notamment l'acide chlorhydrique ou l'eau de Javel), les javels contenant de l'hypochlorite de sodium qui peuvent provoquer des décolorations de la surface et une corrosion par piqûres, des produits chimiques forts.

## ES Instrucciones d'entretien et de nettoyage de l'acier inoxydable

- aclarar partículas de suciedad sólidas y contaminaciones con agua limpia o con solución de agua jabonosa y enjuagar minuciosamente, secando a continuación la superficie limpia con un paño seco y suave.
- para partículas de suciedad más pesadas – usar jabón suave o ácido cítrico y cepillo de nylon suave.
- después de cada limpieza, aclarar la superficie lavada abundantemente con agua limpia.
- limpiar elementos al menos varias veces al año (en ambientes marinos, zonas industriales y lugares públicos con mayor frecuencia, al menos 1 vez a la semana).

No utilizar para mantenimiento o limpieza de superficies de acero:

- materiales altamente abrasivos, como por ejemplo, papel de lija o lana de acero.
- nunca limpiar con ácidos inorgánicos (especialmente con ácido clorhídrico o con lejías), con lejías que contengan hipoclorito de sodio, que puedan causar decoloración de superficie y corrosión por picaduras, ni con productos químicos fuertes.

## CZ Pokyny pro údržbu a čištění nerezové oceli

- Trvalé nečistoty a znečištění opláchněte čistou vodou nebo roztokem mýdlové vody a důkladně omyjte a poté vytřete umytý povrch suchým měkkým hadříkem!
- Na silnější nečistoty použijte jemné mýdlo nebo kyselinu citrónovou a měkký nylonový kartáč!
- Po každém čištění umytý povrch důkladně opláchněte čistou vodou!
- Prvky čistěte alespoň několikrát ročně (častěji v přímořském prostředí, průmyslových oblastech a na veřejných místech; tam alespoň jednou týdně)!

K údržbě a čištění ocelových povrchů nikdy nepoužívejte:

- vysoce abrazivní materiály, např. brusný papír nebo ocelovou vlnu,
- anorganické kyseliny (zejména kyselinu chlorovodíkovou nebo bělicí prostředky),
- bělicí prostředky obsahující chlórnan sodný, které mohou způsobit změnu barvy povrchu a důlkovou korozi,
- silné chemikálie!

## SK Pokyny pro údržbu a čištění nerezové oceli

- Trvalé nečistoty a znečistenia opláchnite čistou vodou alebo roztokom mydlovej vody a dôkladne umyte a potom vytrite umytý povrch suchou mäkkou handričkou!
- Na silnejšie nečistoty použite jemné mydlo alebo kyselinu citrónovú a mäkkú nylonovú kefu!
- Po každom čistení umytý povrch dôkladne opláchnite čistou vodou!
- Prvky čistite aspoň niekoľkokrát ročne (častejšie v prímorskom prostredí, priemyselných oblastiach a na verejných miestach; tam aspoň raz týždenne)!

K údržbe a čisteniu ocelových povrchov nikdy nepoužívajte:

- vysoko abrazívne materiály, napr. brúsny papier alebo ocelovú vlnu,
- anorganické kyseliny (najmä kyselinu chlorovodíkovú alebo bieliace prostriedky),
- bieliace prostriedky obsahujúce chlórnan sodný, ktoré môžu spôsobiť zmenu farby povrchu a jamkovú koróziu,
- silné chemikálie!

## NO Instruksjoner for vedlikehold og rengjøring av rustfritt stål

- skyl permanent smuss og forurensning med rent vann eller en løsning med såpevann og deretter skyl grundig og tørk av den vasket overflaten med en tørr, myk klut.
- for tyngre smuss - mild såpe eller sitronsyre og en myk nylonbørste.
- etter rengjøring skal den vaskede overflaten skylles grundig med rent vann.
- rengjør elementene minst flere ganger i året (oftere i kystmiljøer, industriområder og offentlige bruksområder, minst en gang i uken).

Ikke bruk for vedlikehold og rengjøring av ståloverflater:

- svært slitende materialer, f.eks. sandpapir eller stålull.
- aldri rengjør med uorganiske syrer (spesielt saltsyre eller blekemidler), blekemidler som inneholder natriumhypokloritt som kan forårsake misfarging av overflaten og groppkorrosjon, sterke kjemikalier.

## IT Nerùdijancio plieno priežiuros ir valymo instrukcija

- nuolatinius nešvarumus ir teršalus nuplaukite švarių vandeniu arba vandens ir muilo tirpalu, ir kruopščiai nuplaukite, po to nušluostykite paviršių sausu, minkštu skudurėliu.
- sunkiai pašalinamiems nešvarumams naudokite švelnų muilą arba citrinų rūgštį ir minkštą nailono šepetį.
- po kiekvieno valymo kruopščiai nuplaukite paviršių švarių vandeniu.
- elementus valykite bent kelis kartus per metus (pakrančių vietovėse, pramoninėse teritorijose ir viešojoje erdvėje - dažniau, bent kartą per savaitę).

Plieno paviršių priežiūrai ir valymui niekada nenaudokite:

- labai abrazyvių medžiagų, pvz. švitrinio popieriaus ar plieninio šveistuko.
- niekada nevalykite neorganinėmis rūgštimis (ypač druskos rūgštimi ar balikliais), balikliais, kurių sudėtyje yra natrio hipochlorito, nes jie gali sukelti spalvos pokyčių ir koroziją, stipriomis cheminėmis priemonėmis.

## SE Instruktioner för underhåll och rengöring av rostfritt stål

- skölj permanent smuts och föroreningar med rent vatten eller en lösning med tvålvatten och sedan skölj noggrant samt torka av den tvättade ytan med en torr, mjuk trasa.
- för tyngre smuts - mild tvål eller citronsyra och en mjuk nylonborste.
- efter varje rengöring ska den tvättade ytan sköljas noggrant med rent vatten.
- rengör elementen minst flera gånger om året (oftare i havsmiljöer, industriområden och allmännyttiga platser, minst en gång i veckan).

Använd inte för underhåll och rengöring av ståltytor:

- mycket slipande material, t.ex. sandpapper eller stålull.
- rengör aldrig med oorganiska syror (särskilt saltsyra eller blekmedel), blekmedel som innehåller natriumhypoklorit, vilket kan orsaka missfärgning av ytan och groppkorrosion, starka kemikalier.

## HU Rozsdamentes acél karbantartására és tisztítására vonatkozó utasítások

- öblítse le a szennyeződések és piszkot tiszta vízzel vagy szappanosvíz-oldattal, alaposan öblítse le, majd törölje le a megmosott felületet száraz, puha ruhával.
- a nehezebben eltávolítható szennyeződésekhez használjon enyhe szappant vagy citromsavat és puha nejlonkét.
- minden tisztítás után alaposan le kell öblíteni a megmosott felületet tiszta vízzel.
- tisztítsa meg az elemeket évente többször (gyakrabban, hetente legalább egyszer tengerparti környezetben, ipari területeken és közüzemi helyeken).

Ne használja a következőket az acélfelületek karbantartásához és tisztításához:

- erősen koptató anyagok, például csiszolópapír vagy acélgypot.
- soha ne tisztítsa szerves savakkal (különösen sósavval vagy fehérítőszerekkel), nátrium-hipokloritot tartalmazó fehérítőszerekkel, erős vegyszerekkel, amelyek a felület elszíneződését és mély korrózióját okozhatnák.

## RO Instrucțiuni pentru întreținerea și curățarea oțelului inoxidabil

- murdăria solidă și impuritățile trebuie curățate cu apă curată sau o soluție de apă cu săpun și clătiți bine, apoi ștergeți suprafața spălată cu o cârpă uscată și moale.
- pentru murdărie persistentă - săpun delicat sau acid citric și o perie moale din nailon.
- după fiecare curățare, suprafața spălată trebuie clătită bine cu apă curată.
- elementele trebuie curățate cel puțin câteva ori pe an (mai des în medii din apropierea mării, zonele industriale și locuri de utilitate publică, cel puțin 1 dată pe săptămână).

Nu utilizați pentru întreținerea și curățarea suprafețelor din oțel:

- materiale foarte abrazive, de ex., șmirghel sau vată de oțel.
- nu curățați niciodată cu acizi anorganici (în special acid clorhidric sau înălbitori), înălbitori care conțin hipoclorit de sodiu, care pot cauza decolorarea suprafeței și coroziune prin picături, substanțe chimice puternice.

## EE Roostevaba terase hooldus- ja puhastamisjuhised

- püsiv mustus ja määrdunud kohad puhastada puhta vee või seebivee lahusega ning loputada hoolikalt, seejärel pühkida pestud pinda kuiva, pehme lapiga.
- raskelt eemaldatava mustuse korral – kasutada mahedat seepi või sidrunhapet ja pehmet nailonharja.
- pärast igakordset puhastamist tuleb pestud pinda hoolikalt loputada puhta veega.
- puhastada elemente vähemalt mitu korda aastas (mereäärsetes keskkondades, tööstuspiirkondades ja avalikult kasutatavates kohtades sagedamini, vähemalt kord nädalas).

Teraspindade hooldamiseks ja puhastamiseks ei tohi kasutada:

- tugevalt abrasiivseid materjale, nt liivapaberit või terasvilla.
- mitte puhastada anorgaaniliste hapetega (eriti vesinikkloriidhappe või valgenditega), naatriumphokloritit sisaldavate valgenditega, mis võivad põhjustada pinna värvimuutusi ja korrosiooni, tugevate kemikaalidega.

## LV Nerūsējošā tērauda kopšanas un tīršanas instrukcija

- noturīgos netīrumus un piesārņotājus nomazgājiet ar tīru ūdeni vai ūdens un ziepju šķīdumu un rūpīgi noskalojiet, pēc tam noslaukiet virsmu ar sausu, mīkstu drāniņu.
- grūti noņemamiem netīrumiem izmantojiet maigas ziepes vai citronskābi un mīkstu neilona suku.
- pēc katras tīršanas rūpīgi noskalojiet virsmu ar tīru ūdeni.
- elementus tīriet vismaz dažas reizes gadā (piekrastes vidē, rūpnieciskās teritorijās un sabiedriskos objektos - biežāk, vismaz reizi nedēļā).

Tērauda virsmu kopšanai un tīršanai neizmantojiet:

- ļoti abrazīvus materiālus, piem. smilšpapīru vai tērauda vilnas tīrītājus.
- nekad netīriet ar neorganiskām skābēm (īpaši ar sāļsskābi vai balinātājiem), balinātājiem, kas satur nātrija hipohlorītu, kurš var izraisīt virsmas krāsas izmaiņas un koroziju, ar spēcīgiem ķīmiskiem līdzekļiem.

## LT Nerūdijančio plieno priežiūros ir valymo instrukcija

- nuolatinius nešvarumus ir užteršimus nuplaukite švariui vandeniui arba vandens ir muilo tirpalu, ir kruopščiai nuplaukite, po to nušluostykite paviršių sausu, minkštu skudurėliu.
- sunkiai pašalinamiems nešvarumams - švelniui muilu arba citrinų rūgštimi ir minkštu nailono šepetčiu.
- po kiekvieno valymo kruopščiai nuplaukite paviršių švariui vandeniui.
- elementus valykite bent kelis kartus per metus (pakrančių vietovėse, pramoninėse teritorijose ir viešojo erdvėje - dažniau, bent kartą per savaitę).

Plieno paviršių priežiūrai ir valymui niekada nenaudokite:

- labai abrazyvių medžiagų, pvz. švitrinį popierių ar plieninės vatos.
- niekada nevalykite neorganinėmis rūgštimis (ypač druskos rūgštimi ar balikliais), balikliais, kurių sudėtyje yra natrio hipochlorito, nes jie gali sukelti spalvos pokyčių ir koroziją, stipriomis cheminėmis priemonėmis.

## UA Інструкції по догляду та очищенню нержавіючої сталі

- змийте стійкий бруд і забруднення чистою водою або розчином мильної води і ретельно промийте, потім протріть вимиту поверхню сухою м'якою тканиною.
- для більш сильних забруднень - слід скористатися м'яким милом або лимонною кислотою і м'якою нейлоною щіткою.
- після кожної очистки вимиту поверхню необхідно ретельно прополоскати чистою водою.
- елементи слід чистити кілька разів на рік (частіше на морському узбережжі, в місцях громадського користування та промислових зонах не рідше одного разу на тиждень).

Не використовувати для догляду та очищення сталевих поверхонь:

- високоабразивні матеріали, такі як наждачний папір або сталева вата.
- ніколи не використовувати для чищення неорганічні кислоти (особливо соляну кислоту або відбілювачі), відбілювачі, що містять гіпохлорит натрію, які можуть викликати знебарвлення поверхні і точкову корозію, а також сильнідіючі хімічні речовини.

## BG Инструкции за поддръжка и почистване на неръждаема стомана

- изплакнете постоянните замърсявания и замърсявания с чиста вода или разтвор на вода със сапун и изплакнете обилно, след това избършете измитата повърхност със суха, мека кърпа.
- за по-тежки замърсявания - мек сапун или лимонена киселина и мека найлонова четка.
- след всяко почистване измитата повърхност трябва да се изплаква обилно с чиста вода.
- почиствайте елементите най-малко няколко пъти в годината (по-често в крайбрежната среда, индустриалните зони и местата за обществено ползване, поне веднъж седмично).

Да не се използва за поддръжка и почистване на стоманени повърхности:

- силно абразивни материали, като шкурка или стоманена вълна.
- никога не почиствайте с неорганични киселини (особено солна киселина или избелвачи препарати), избелвачи препарати, съдържащи натриев хипохлорит, които могат да причинят обезцветяване на повърхността и корозия на петна, силни химикали.

## SR Uputstvo za održavanje i čišćenje nerđajućeg čelika

- isprati trajnu prljavštinu i nečistoće čistom vodom ili rastvorom vode sapunom i temeljito isprati, a zatim oprati površinu suvom, mekom krpom.
- za veću prljavštinu - blagi sapun ili limunska kiselina i mekana najlonska četka.
- nakon svakog čišćenja, opranu površinu treba dobro isprati čistom vodom.
- očistiti elemente najmanje nekoliko puta godišnje (češće u obalnom okruženju, industrijskim područjima i javnim komunalnim objektima, najmanje jednom nedeljno).

Ne koristiti za održavanje i čišćenje čeličnih površina:

- visoko abrazivni materijali, kao što su brusni papir ili čelična vuna.
- nikada ne čistite anorganskim kiselinama (posebno hlorovodoničnom kiselinom ili belilima), beljenima koja sadrže natrijum hipohlorit, koji mogu prouzrokovati promenu boje kože i koroziju na bazi jakih hemikalija.

## NL Onderhouds- en reinigingsvoorschriften voor roestvrij staal

- reinig vast vuil en verontreinigingen met schoon water of een oplossing van water en zeep en spoel het oppervlak goed af, veeg hierna het oppervlak met een droge zachte doek.
- bij zwaardere vervuiling - gebruik een milde zeep of citroenzuur en een zachte nylon borstel.
- spoel na elke reiniging het gereinigde oppervlak grondig met schoon water.
- reinig de delen minstens enkele malen per jaar (in kustomgevingen, industriële gebieden en openbare ruimten – vaker, minstens eenmaal per week).

Nooit gebruiken voor onderhoud en reiniging van stalen oppervlakken:

- sterk schurende materialen zoals schuurpapier of staalwol.
- anorganische zuren (met name zoutzuur of bleekmiddelen), bleekmiddelen die natriumhypochloriet bevatten die verkleuring van het oppervlak en putcorrosie kunnen veroorzaken, sterke chemicaliën.

## GR Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού ανοξειδωτου χάλυβα

- πλύνετε τη μόνημη βρωμιά και τις ακαθαρσίες με καθαρό νερό ή με διάλυμα σαπουνόνευρου και ξεπλύνετε καλά, κατόπιν σκουπίστε την πλυμένη επιφάνεια με ένα στεγνό, μαλακό πανί.
- για δυσκολότερες ακαθαρσίες – χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι ή κτρικό οξύ και μαλακή váilon βούρτσα.
- μετά από κάθε καθαρισμό, η πλυμένη επιφάνεια πρέπει να ξεπλένεται καλά με καθαρό νερό.
- καθαρίζετε τα στοιχεία τουλάχιστον μερικές φορές το χρόνο (σε παραθαλάσσια περιβάλλοντα, βιομηχανικές περιοχές και χώρους κοινής ωφέλειας καθαρίστε πιο συχνά, τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα).

Για την συντήρηση και τον καθαρισμό χαλύβδινων επιφανειών μην χρησιμοποιείτε:

- ισχυρά λειαντικά υλικά, όπως γυαλόχαρτο ή ατσάλινο μαλλί
- ποτέ μην καθαρίζετε με ανόργανα οξέα (ειδικά υδροχλωρικό οξύ ή λευκαντικά), λευκαντικά που περιέχουν υποχλωριώδες νάτριο, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό της επιφάνειας και διάβρωση, ισχυρές χημικές ουσίες.

## CR Upute za održavanje i čišćenje nehrđajućeg čelika

- čvrstu prljavštinu i nečistoće isperite čistom vodom ili otopinom vode i sapuna i temeljito isperite, zatim obrišite opranu površinu suhom, mekom krpom.
- za jače zaprljanja - blagi sapun ili limunska kiselina i mekana najlonska četka.
- nakon svakog čišćenja opranu površinu potrebno je temeljito isprati čistom vodom.
- elemente čistite barem nekoliko puta godišnje (u priobalju, industrijskim zonama i na javnim mjestima češće, barem jednom tjedno).

Za održavanje i čišćenje čeličnih površina se ne smiju koristiti:

- visoko abrazivni materijali, npr. brusni papir ili čelična vuna.
- nikada ne čistite anorganskim kiselinama (osobito klorovodičnom kiselinom ili izbjeljivačima), izbjeljivačima koji sadrže natrijev hipoklorit koji može uzrokovati promjenu boje površine i rupičastu koroziju, jakim kemikalijama.